Garth Ennis
Darick Robertson
The BOYS
DOZE
ANTEK
VERTIGEM
DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
Alfred
Von DEWS!
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
GIBIHQ!
todo dia uma novidade

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES

DOZE

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosíssimas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por: GARTH ENNIS

Ilustrado por: DARICK ROBERTSON

Arte-Final Adicional por: RODNEY RAMOS

Colorido por: TONY AVIÑA

Capa por: ROBERTSON & AVIÑA

Traduzido por: ALFRED

Letras, Revisão e Adaptação por: VON DEWS!

Criado por ENNIS & ROBERTSON

Scanner: RACERX-DCP

Parceria Vertigem & GibiHQ

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

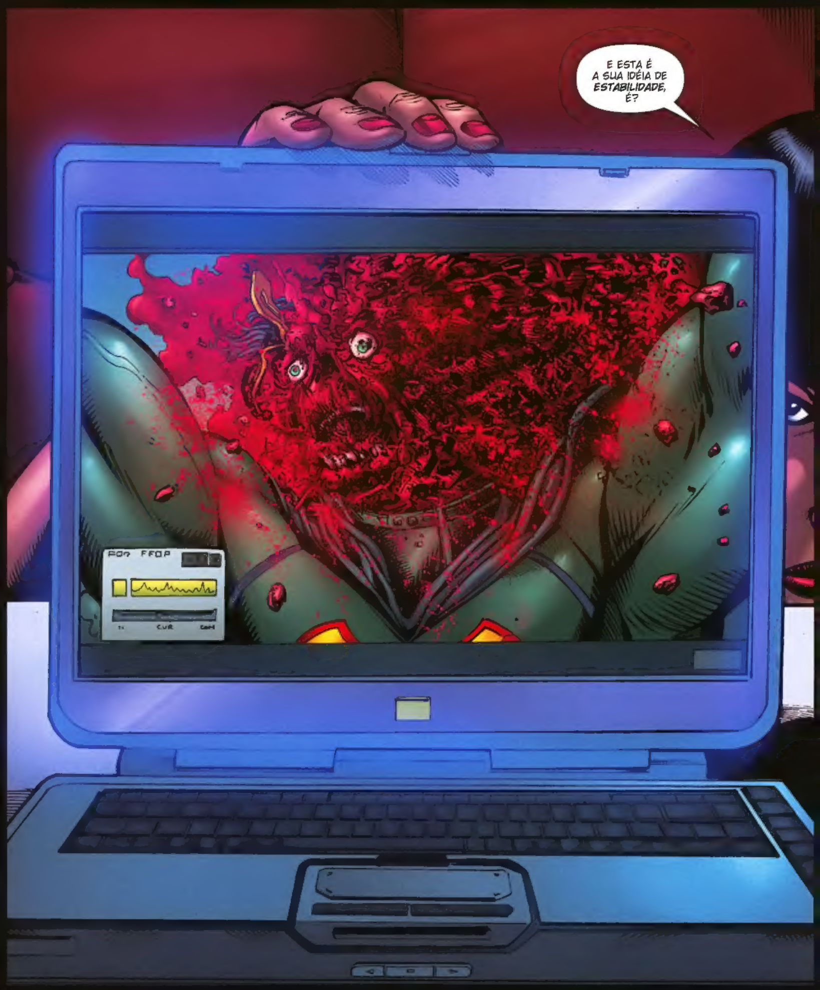
NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • DIRECTOR OF MARKETING
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #12 First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2007 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ™ & © 2007 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding promotions, licensing and advertising please email: marketing@dynamiteentertainment.com

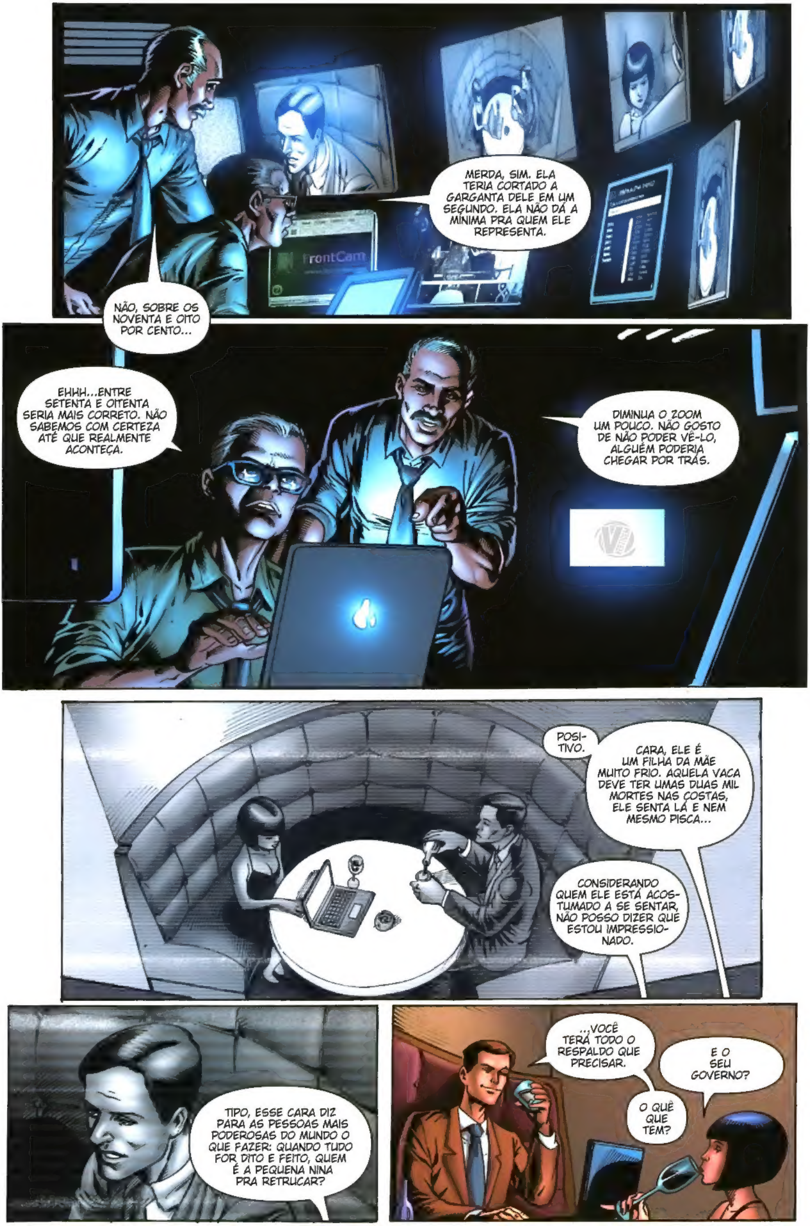
Printed in Canada.



GLORIOSO PLANO DE CINCO ANOS

parte dois

VOCÊ NÃO DEVERIA ESTAR CHECANDO OS--
JÁ CHEQUEI. AGORA SÃO CINCO EX-PROBLEMAS E UM EX-CACHORRO.
MAS QUERO FALAR SOBRE ISSO.
ENTÃO, VALEU A PENA VIR DE GROZNY AFINAL?
VOCÊ DISSE QUE O COMPOSTO TINHA SIDO REFINADO. QUE O CONTROLE AGORA ERA NOVENTA E OITO POR CENTO MAIOR.
A PORCENTAGEM AINDA PARECE ESTAR A MEU FAVOR...
QUERO VER COMO VOCÊ FICA ENGRAÇADINHO TENTANDO CHAMAR UMA AMBULÂNCIA SEGURANDO SUAS TRIPAS COM AS MÃOS? NÓS PERDEMOS DUAS DESSAS ABERRAÇÕES POR DETONAÇÃO PREMATURA; MAIS UM E TEREMOS A MALDITA POLÍCIA EM CIMA DA GENTE...
E SOBRE OS OUTROS CENTO E QUARENTA E OITO? ELES DETONARAM?
FOI UMA EXTREMA FALTA DE SORTE QUE ESSES DOIS ESTIVESSEM NESSES CAMPOS DE TESTES SOB SUA RESPONSABILIDADE. MAS EXISTE UMA CHANCE DE CONTAMINAÇÃO NO QUE É, (VAMOS LEMBRAR), AINDA UM PROCESSO EM FASE EXPERIMENTAL.
O QUE NOS TRÁS DE VOLTA AOS NOVENTA E OITO POR CENTO.
EU JÁ HAVIA EXPOSTO ISSO ANTES. EM NENHUM MOMENTO FALTEI COM A PALAVRA.
SE EU MENTISSE, VOCÊ ACHA QUE ME ARRISCARIA A VIR AQUI PESSOALMENTE?
ISSO É VERDADE?



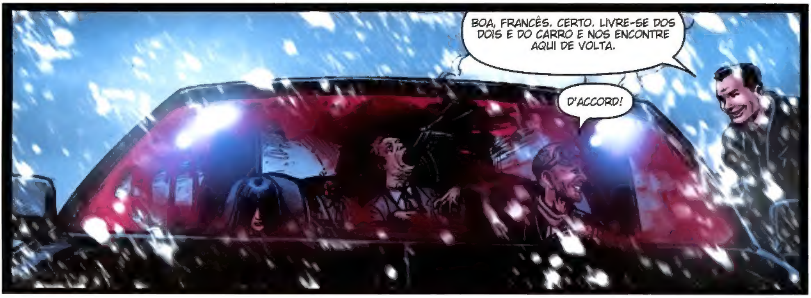
MERDA, SIM. ELA TERIA CORTADO A GARGANTA DELE EM UM SEGUNDO. ELA NÃO DÁ A MÍNIMA PRA QUEM ELE REPRESENTA.
NÃO, SOBRE OS NOVENTA E OITO POR CENTO...
EHHH...ENTRE SETENTA E OITENTA SERIA MAIS CORRETO. NÃO SABEMOS COM CERTEZA ATÉ QUE REALMENTE ACONTEÇA.
DIMINUA O ZOOM UM POUCO. NÃO GOSTO DE NÃO PODER VÊ-LO, ALGUÉM PODERIA CHEGAR POR TRÁS.
POSI-TIVO.
CARA, ELE É UM FILHA DA MÃE MUITO FRIO. AQUELA VACA DEVE TER UMAS DUAS MIL MORTES NAS COSTAS, ELE SENTA LÁ E NEM MESMO PISCA...
CONSIDERANDO QUEM ELE ESTÁ ACOS-TUMADO A SE SENTAR, NÃO POSSO DIZER QUE ESTOU IMPRESSIO-NADO.
TIPO, ESSE CARA DIZ PARA AS PESSOAS MAIS PODEROSAS DO MUNDO O QUE FAZER: QUANDO TUDO FOR DITO E FEITO, QUEM É A PEQUENA NINA PRA RETRUCAR?
...VOCÊ TERÁ TODO O RESPALDO QUE PRECISAR.
E O SEU GOVERNO?
O QUÊ QUE TEM?

VOCÊ ESTÁ ME DIZENDO QUE WASHINGTON IRÁ FICAR PARADA ENQUANTO--
NÃO ESTOU DIZENDO QUE ELES NÃO VÃO NOTAR. MAS ELES JÁ TEM MAIS O QUE SE PREOCUPAR NO PAQUISTÃO.
E LEMBRE-SE, GOVERNOS MUDAM. OU EU E VOCÊ NÃO ESTARÍAMOS NEM MESMO CONVERSANDO.
É OUTRO GOVERNO.
VOCÊ NÃO SE ELEGE POR MAIS UM ANO, E FALANDO FRANCAMENTE, QUEM VAI VOTAR NO CRETINO DO VIC, O VICE?
ELEGER?
AH, SIM. A ELEIÇÃO.
O IMPORTANTE É QUE ISSO NÃO É ALGO COM QUE VOCÊ PRECISE SE PREOCUPAR. O CAMINHO ESTÁ LIMPO, O PALCO PREPARADO. VOCÊ ESTÁ LIVRE PARA ATUAR.
SÓ MANTENHA OS OLHOS NO GRANDE PRÊMIO.
CZARINA NINA.
COM LICENÇA.
VOLTO NUM INSTANTE.
TEMOS CÂMERAS NO BANHEIRO, NÃO TEMOS?
COM CERTEZA!

TÊM DOIS DELES AQUI AGORA...
OLHE PARA ELES. MERDINHAS ASSUSTADOS.
SÃO UMAS PORRAS DE BICHAS AMERI-CANAS, CARA.
ACHO QUE SÃO ESSES DOIS SÃO ESSES AÍ...
O QUE ELES ESTÃO DIZENDO, RUDI?
PERAÍ.
O PEQUENO DIZ QUE AQUILO FOI HORRÍVEL, HORRÍVEL PARA CACETE-- QUE ELES ENTENDERAM BEM A MENSAGEM. O GRANDÃO DIZ: AH... NÃO SEJA TÃO MOLENGA...
MOLENGA?

VAI SABER... OK, O GRANDÃO DIZ: VAMOS ENTRAR E DISCUTIR ISSO. O MENOR NÃO QUER ENTRAR. "NÃO COM AQUELA COISA LÁ DENTRO AINDA", ELE DIZ.
O MENOR ESTÁ APELANDO, DIZ QUE NEM MESMO DEVERIA ESTAR AQUI, QUE NÃO DEVIA TER ENTRADO NESSA MERDA TODA, QUE TÁ DESISTINDO...
AINDA NÃO FOI BASTANTE?
DÊ TEMPO AO FRANCÊS PRA FAZER A PARTE DELE, CONTINUE GRITANDO.
NFF NFF
NFF NFF
NFF NFF
ALGO TIPO: VOCÊ SABIA DA ENCRENCA QUANDO SE JUNTOU...
QUANDO ELES ENTRAREM, NÓS SEGUIMOS ELES. MATAMOS TODOS. O DONO TAMBÉM.
E NÃO ESQUEÇA O CACHORRO.

E VOU TE DIZER UMA OUTRA COISA-- ER--
QUE SE FÔDA ESSA MERDA TODA!
OLHA, VAMOS DAR AO GAROTO UM MALDITO OSCAR...
SÓ BOBAGEM AGORA.
PERAÍ, O GRANDÃO TÁ DIZENDO: ...CARRO CHEIO DE ESCROTOS.
PREPA-REM-SE.
ESCROTOS? FUDEU!
BON JOUR.
POR QUE VOCÊ NÃO MANDOU TERROR PRA FAZER ISSO?
O FRANCÊS TEM UM FARO MELHOR PARA ISSO, CHAPA.
AAAAIIIIEEEEE!!
E É MELHOR EM OUTRAS COISAS TAMBÉM.


BOA, FRANCÊS. CERTO. LIVRE-SE DOS DOIS E DO CARRO E NOS ENCONTRE AQUI DE VOLTA.
D'ACCORD!

POBRE IDIOTA.
QUEM VAI LIMPAR A PIA AGORA? QUEM VAI ENFIAR A MÃO NO VASO PRA DESENTUPI-LO DE ABSORVENTES USADOS E OUTROS PRODUTOS DE HIGIENE FEMININA?

AH, TANTO FAZ.
ENTÃO, BELEZA, QUE TAL AGORA A GENTE E AQUECER NOSSOS TRASEIROS CONGELADOS?
COM TODA CERTEZA.
ISSO AÍ.

E ENQUANTO ISSO VAMOS DESCOBRIR O QUE O ESPERTINHO AQUI SABE.

OOOOHH...
ZZZNNNNNNNN
OOOOHH--!
ZZZNNNNNNNN
OHHH, YEAAAH--
JESUS, AQUELA COISA É MAIOR DO QUE ELA...
INACREDITÁVEL.
ESTOU COMEÇANDO A ENTENDER POR QUE ELA NUNCA SE CASOU.
NA REALIDADE, PODE FAZER MAIS SENTIDO DO QUE VOCE PENSA. EXISTE UMA HISTÓRIA QUE ELA MATOU O PAI PELO CONTROLE DA MÁFIA DE SÃO PETERSBURGO; PODE SER PORQUE ELA NUNCA QUIS SER ÍNTIMA DE NINGUÉM DE NOVO, SÓ NO CASO DELA TER QUE... VOCÊ SABE....
OLHA, ESTOU COM FOME, QUER UM SANDUICHE TAMBÉM?
PEITO DE PERU COM QUEIJO NO PÃO DE CENTEIO. OU O QUE ESSES SELVAGENS TIVEREM PARECIDO.
CARA, O PRÓPRIO PAI... IMAGINA O QUE ELA FARIA CONOSCO SE SOUBESSE QUE ESTAMOS VENDO ISSO?
HUM, SE ELA IMAGINASSE QUE FOI GRAVADA IA SER MERDA PARA TODO LADO. É O PROBLEMA DESSE TRABALHO.
PERIGO EXTREMO
ALÔ, SERVIÇO DE QUARTO?

* Dick Dupin foi um dos mais famosos "saqueadores de rodovias". Viveu no século XVIII e era famoso por seus roubos espetaculares e bem sucedidos.

TERROR, NÃO COMA ISSO, CHAPA.
ENTÃO, MEU CARO: O QUE VOCE TEM A DIZER PARA NÓS?
КОМУНІСТ
SABEMOS QUE VOCÊ FALA INGLÊS. O FRANCÊS FALOU QUE OUVIU VOCÊ NO CARRO.
ESTÁ COM MAIS MEDO DO SEU PATRÃO DO QUE DE NÓS, É ISSO? PORQUE ESSE É O MAIOR ERRO QUE VOCÊ PODE COMETER, ACREDITE.
VAMOS LÁ, CHAPA. NÃO SEJA BABACA OU VOU QUEBRAR O OUTRO.
O OUTRO O QUÊ...?

EEEEEAAAAARRRRRGGGGHHHH
JESUS CRISTO--!
POR QUE ESTÁ SE INCOMODANDO? ELE ACABOU DE ARRANCAR O ROSTO DE UM SUJEITO E COLOCOU NA PIZZA...
É, MAS-- MAS--
MAS O QUÊ?
DEUS DO CÉU, PORRAAAAHHHHH
TIRA MAU, TIRA MAU, EFE-DÊ-PÊ.
EHHNN-- EHHNNHH--!
COMEÇA FALANDO PRA QUEM VOCÊ TRABALHA.
AH, DEUS... AHHHH..!
AH, PAI CELESTIAL, ME AJUDE, NINA NAMENKO...!

HMM.
TU SABE QUEM É?
SÓ POR REPUTAÇÃO. BARRA PESADA DO C.O.R..
SUPOSTAMENTE É SÓ UMA MENINA LEVADA, ELA COMETE TODAS AS ATROCIDADES DE UMA GUERRA TRANQUILA-MENTE...
CERTO, CONTE-NOS O RESTO. NEM SE PREOCUPE COM FLOREIOS, APENAS NOS CONTE TUDO QUE VOCÊ SABE DO COMEÇO AO FIM E TALVEZ-- TALVEZ-- VOCÊ POSSA RASTEJAR DAQUI PRA FORA INTEIRO. VAMOS LÁ.
JÁ!
OH, CRIIISTTO...!
ELA NOS MANDOU PARA TE MATAR. ELA TEM UM ACORDO COM UM CARA AMERICANO, ELE DIZ QUE VOCÊ TEM QUE SAIR DO CAMINHO.
EU NÃO SEI QUAL É O ACORDO. EU... EU SÓ SOU UM ATIRADOR. MAS ACHO QUE TEM A VER COM OS SUPER-HOMENS QUE EXPLODIRAM NO CÉU. SEI QUE NINA OS REÚNE E OS MANTÉM EM ALGUM LUGAR...
SABE QUEM É O AMERI-CANO?
SABE? E ONDE?
NÃO, POR FAVOR, SINTO MUITO--
NÃO, MAS ELA ESTÁ COM ELE AGORA, NO HOTEL TUPOLEV.

POR FAVOR, É TUDO O QUE SEI... EU JURO, JURO QUE CONTEI A VERDADE...
TUDO BEM, CHAPA. EU ACREDITO EM VOCÊ.
JESUS, POR QUE SERÁ, HEIN..?
ACHO QUE VOCÊ ESTÁ MUITO QUIETO.
VEJA-- SEI QUE VOCÊ VAI ME CHAMAR DE MARICAS OU COISA ASSIM, MAS VOCÊ NÃO ACHA QUE DEVEMOS DAR ALGUNS CUIDADOS MÉDICOS A ELE?
OUVI ISSO, FILHO?
TUDO QUE VOCÊ TEM QUE FAZER É LIGAR PARA A SUA CHEFE NO CELULAR, DIZER QUE O TRABALHO FOI FEITO. DIGA A ELA QUE O CARRO QUEBROU, MAS VOCÊ VAI VOLTAR ASSIM QUE RESOLVER ISSO.
NÃO...!
EU--EU NÃO POSSO MENTIR PARA NINA!
CLARO QUE PODE. SÓ NÃO ESQUEÇA QUE VAS ESTÁ NA OUTRA SALA E NÓS VAMOS SABER SE VOCÊ FALAR ALGO ERRADO OU ALGUM TIPO DE CÓDIGO...
VOCÊ NÃO ENTENDE, ELA VAI ME MATAR. VAI ARRANCAR MINHAS BOLAS FORA, E CORTAR A PORRA DA MINHA GARGANTA!
EU NÃO VOU FAZER ISSO! NÃO VOU! NÃO, NÃO, NÃO!
AH, COITADO.
ELA VAI ME MAAATARR...!
QUE PENA, QUE PENA. QUE PENA

EEEEEAAAARRRGGGHHH
PORRA--!
PEQUENO HUGHIE! O QUE FOI, MEU AMIGO?
É QUE... MERDA...
ESQUECE. POSSO TOMAR MAIS UM POUCO DESSA VODKA, SÓ PARA TIRAR O RESTO DE PELE DOS MEUS DENTES?
UM PEQUENO SEGREDO, CAMARADA: NÃO É VODKA DE VERDADE. É FEITA DE FLUIDO DE FREIO, PASSEI A GOSTAR DISSO NO AFEGANISTÃO.
VOCÊ ERA DO EXÉRCITO?
COMANDANTE DE TANQUE.
O EXÉRCITO ESTÁ UMA BOSTA AGORA. NAQUELA ÉPOCA ERA A PODEROSA FORÇA SOVIÉTICA, PODERIA TER EMPURRADO TODOS OS BICHINHAS DA OTAN ATÉ O CANAL DA MANCHA. SEM OFENSA.
NOSTROVIA!
SAÚDE, VAS.
PUTA QUE PARIU... ME VÊ...
...MAIS UM.

O QUE É QUE VOCÊ ESTÁ ASSISTINDO?
NOTICIÁRIO DO PARTIDO COMUNISTA.
UM DOS QUE FALEI.
ESTE É JOSEF CHEMENKO. UM LÍDER CRENTE.
CLAMA PELO RETORNO DO COLETIVISMO, COOPERAÇÃO, CIDADÃOS TRABALHANDO JUNTOS PELO BEM DE TODOS. TUDO À MODA ANTIGA
ELE PARECE ACREDITAR MESMO...
MAS ELE É UM BOM HOMEM, HUGHIE?
EU AMO O COMUNISMO. EU ESPERO PELO RETORNO DO COMUNISMO. MAS ANTES DE AMARRAR A MINHA ALMA A TAL HOMEM--
PRECISO TER CERTEZAS SOBRE ELE.

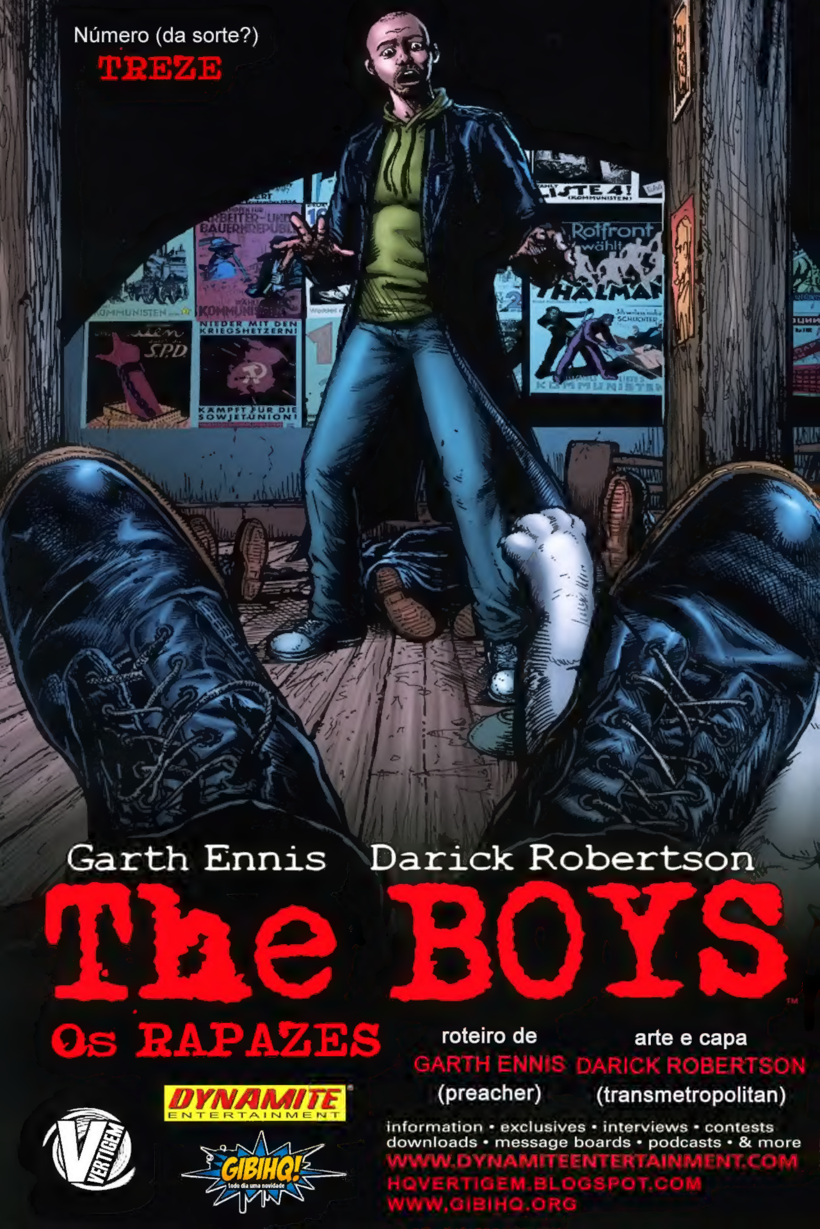
É ELA.
DEUS, ELA É MESMO PEQUENA...
TÔ LÁ.
OS PIORES VENENOS NOS MENORES FRASCOS.
CERTO, VAMOS ATRÁS DELA. F.M., DÁ PRA VER COM QUEM ELA ESTAVA SE ENCONTRANDO?
AINDA TEM O SEU DICIONÁRIO?
AHAM.
RUSSIAN
PROCURE POR "SIGA AQUELE CARRO".
TÁXI!
ESTAMOS EXECUTANDO UMA OPERAÇÃO DELICADA AQUI.

FALA MINHA LÍNGUA?
SIM, SENHOR! VOCÊ É AMERICANO. EU GOSTO DE AMERICANOS! BEBE?
UÍSQUE, PURO. KNOOB CREEK, SE TIVER OU ENTÃO MAKER'S MAEK, SE NÃO.
A MULHER QUE ACABOU DE SAIR, A PEQUENINA. SABE COM QUEM ELA ESTAVA FALANDO?
N-N-NÃO--
TEM CERTEZA?
N-NÃO, SENHOR. QUER DIZER, SIM, TENHO.
ACHO QUE É UM HÓSPEDE DO HOTEL, MAS NÃO CONHEÇO ELE. POR FAVOR... EU...
TUDO BEM, CARA. TUDO BEM.
SEI COMO É, CONHEÇO O TIPO DE GENTE DE QUEM ESTAMOS FALANDO. QUE TAL SE EU FICAR POR AQUI UMA HORA OU DUAS E VOCÊ APONTAR ELE PARA MIM.
VOCÊ ACHA QUE PODE SER?
HUM?

DURMA BEM...
ELES VÃO VÊ-LO QUANDO SAÍREM...
ISSO SE ELES SAÍREM. ACHO QUE É HORA DE TERMOS UMA PALAVRINHA COM A PEQUENA NINA.
VEM. VAMOS DAR UMA OLHADA NO QUE TEM AÍ DENTRO.
PROVAVEL-MENTE TÊM...
SSHH.
DESCULPE. PROVAVELMENTE ELES TÊM ARMAS.
DEVEM TER DOIS MANÉS COM DUAS PISTOLAS CADA UM. DIRETO NELES E SIGA MINHAS...
...ORDENS.

...PELO AMOR DE DEUS, QUANTO TEMPO MAIS?
VOCÊ FAZ IDÉIA DE COMO É MAÇANTE FICAR AQUI...?
LOGO.
VOCÊ FAZ IDÉIA DE QUANTO DINHEIRO ESTÁ JUNTANDO NA SUA CONTA NO BANCO?
LOGO.
QUE TAL AO MENOS ARRUMAR MAIS UMAS PUTAS PARA NÓS?
PRA DEPOIS NÓS TERMOS QUE SUMIR COM ELAS, CHEIAS DE PORRA E SEUS RABOS QUEIMADOS. E A POLÍCIA FICAR PERGUNTANDO DE ONDE TODAS ELAS ESTÃO VINDO?
JÁ VI ESSE FILME.
É POR ISSO QUE VOCÊS SEMPRE FODEM COM SEUS PLANOS DE "VOU-CONQUISTAR-O-MUNDO". SEMPRE APRESSAM TUDO, OU ESQUECEM DOS PEQUENOS DETALHES.
FIQUEM AQUI E ESPEREM MINHAS ORDENS
SIMBORA!
E NÃO ME CHAMEM DE NOVO.

É, MAIS MANÉS QUE EU IMAGINAVA , MAS ELA VAI VER QUE ALGO ESTÁ ERRADO QUANDO O PRIMEIRO GRUPO QUE VEIO ATRÁS DE NÓS NÃO VOLTAR.
QUANTOS VOCÊ ACHA QUE TINHA LÁ ATRÁS? APROXIMADAMENTE?
PORRA, HM...MAIS DE CEM, MAS MENOS QUE DUZENTOS?
UNS CENTO E CINQÜENTA, EU DIRIA.
E ALGUNS BEM EXPERIENTES TAMBÉM. DOS POUCOS QUE CONSEGUI RECONHECER.
MALDIÇÃO, HUGHIE...
SERÁ QUE ESSA VAGABUNDA ESTÁ TENTANDO DAR UM GOLPE?
a seguir: DEPARTAMENTO DE TRUQUES SUJOS



Número (da sorte?)
TREZE
Garth Ennis Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
roteiro de
GARTH ENNIS
(preacher)
arte e capa
DARICK ROBERTSON
(transmetropolitan)
DYNAMITE ENTERTAINMENT
VERTIGEM
GIBIHQ!
todo dia uma novidade
information • exclusives • interviews • contests
downloads • message boards • podcasts • & more
WWW.DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
HQVERTIGEM.BLOGSPOT.COM
WWW.GIBIHQ.ORG